## CABECERA

**YACIMIENTO**: Convento de la Merced Calzada (Valladolid, Valladolid)
**MUNICIPIO:** Valladolid
**PROVINCIA:** Valladolid
**REF. AEHTAM:**
**REFERENCIA:** AEHTAM 5026; CIHM 3, 215
**N. INV:** Museo Nacional de Escultura (Valladolid, Valladolid)
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO
**OBJETO:** Tabla
**TIPO:**

## GENERALIDADES

**MATERIAL:** Madera
**SOPORTE:** Retablo
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanatio
**TÉCNICA:** PINTADO
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 159 x 76
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 3,3 de anchura
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1
**H. MAX. LETRA:** Tamaño variable
**H. MIN. LETRA:**
**RESPONS. EPIGR.:**
**REVISORES:**
**RESPONS. ARQUEOL.:**
**CONSERV. EPG.:** Original
**CONS. ARQ.:** B
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1
**FORMA:** Rectangular
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**
**REVISORES ARQ.:**

## TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**
Quicu(m)que uult saluus e(ss)e ant(e) onia [opus] est [ut tene]ad [catolicam fidem]

Texto dado por CIHM 3, 215.
**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**
Quienquiera que desee salvarse, ante todo que mantenga [la fe] católica.

Traducción dada por CIHM 3, 215.
**COMENTARIO:**

El texto procede del “credo atanasiano”, una composición tradicionalmente atribuida a San Atanasio, obispo alejandrino del siglo IV, aunque es probable que proceda de la zona occidental del imperio y haya que fecharla en torno a los siglos V-VI. Gozó de gran popularidad a lo largo de toda la Edad Media y a finales de ella, por ejemplo, el obispo Pedro de Osmo compuso un comentario al respecto.

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Molina de la Torre, 2017, número 215.
**SIGNARIO:** LATINO
**SEPARADORES:** Pequeño punto romboidal con un fino apéndice curvo al comienzo de la inscripción.
**LENGUA:** LATIN
**NÚM. TEXTOS:** 1
**METROLOGIA:**
**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Tabla con la figura de San Atanasio, representado como un obispo sentado y revestido de pontifical que sostiene el báculo con su mano izquierda y porta una filacteria en la mano derecha. Buen estado de conservación, aunque la inscripción está algo borrosa en ciertas partes. (Molina de la Torre, 2017, 250)

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica minúscula formada.

Cabe reseñar el uso de la capitular (q) destacada en rojo frente al resto de letras en negro. La a presenta diversos trazados: en un caso aparece con un capelo curvilíneo, en otro con un capelo vertical paralelo al trazo más largo y finalmente en otro está compuesta por dos trazos paralelos unidos en su parte superior entre los que se disponen finos rasgos oblicuos. Se emplea también la s alta en inicio y medio de palabra (saluus, est) y la v de doble curva al final (saluus). En cuanto a las abreviaturas, se utiliza una línea sobrepuesta para marcar ausencia de nasal (quicumque) o signo general de abreviación (ese, ante), aunque a veces no aparece (onia).

A nivel lingüístico, dado que no aparece el signo abreviativo en la palabra onia, tal vez se haya producido una reducción del grupo mn en n. Por otro lado, los fragmentos que se conservan de la parte final de la inscripción permiten afirmar que se ha producido la sonorización de la dental sorda final tras vocal en tenead. (Molina de la Torre, 2017, 250-251)

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**
**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**
**DATACIÓN:** Finales del siglo XV. (Molina de la Torre, 2017, 250)
**CRIT. DAT.:**
**CONTEXTO HALLAZGO:** Actualmente, la tabla de madera se conserva en el Museo Nacional de Escultura (Valladolid, Valladolid). Probablemente formaba parte de un retablo hoy desaparecido en el que también se integraban otras tablas anepígrafas conservadas en el museo (San Luis de Tolosa, Santiago y San Andrés y San Pedro y San Pablo), el cual, según la tradición, procedía del convento desamortizado de la Merced Calzada (Valladolid, Valladolid). (Molina de la Torre, 2017, 250-251)
**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

## BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**
**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5026; CIHM 3, 215; Marcos Villán, Miguel Ángel (2009) "San Luis de Tolosa y San Atanasio, obispos", Museo Nacional Colegio de San Gregorio. Colección, pp. 70-71.
**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

**L155INS215**